

Translation of Great Domesday Book Folio 379r

WEST RIDING

In the geld of the city of York are 84 carucates of land, which TRE paid, each of them, as much geld as 1 house in the city. Of these, the archbishop has 6 carucates [belonging] to the farm of his hall.

In Osbaldwick, the archbishop 6 carucates. In Murton [in Osbaldwick], 4 carucates.

In Stockton on the Forest, the archbishop 3 carucates. In the same place, 3 carucates. In Sandburn, 3 carucates.

In Heworth, 3 carucates. In the same place, Count Alan 3 carucates. In Gate Fulford, Count Alan 10 carucates.

In Clifton [near York], the archbishop 8½ carucates. In the same place, Count Alan 9½ carucates. In the same place, the archbishop 37 acres of meadow.

In Rawcliffe, Seaxfrith had 2 carucates. In the same place, the king 1 carucate. In Overton, Count Alan 5 carucates.

In Skelton [near York], the archbishop 3½ carucates. In the same place, the king 2 carucates and 6 bovates. In the same place, Count Alan 2 carucates and 6 bovates.

In 'Mortona' [in Overton], Arnketil had 3 carucates. In Wiggington, the archbishop 3 carucates. Within the circuit of the city, 3 carucates. Thorfinnr and Thorkil held them.

'SKYRACK' WAPENTAKE

In **OTLEY**, a manor, Pool, Guiseley, Hawksworth, and another Hawksworth [Thorpe, in Hawksworth], Baildon, Menston, Burley in Wharfedale [and] Ilkley, the archbishop 60 carucates and 6 bovates.

Also in "**GEREBURG**" WAPENTAKE are these BEREWICKS of Otley: 'Stubham' [in Ilkley], Farnley [in Otley], Middleton [in Ilkley], Nether Timble, Denton, "Estone" [in Lindley], Clifton [near Newall] [and] 'Bikerton' [in Newall with Clifton]. All together, 20 carucates. The archbishop [has] these.

In East Rigton, 3 carucates. In Weardley, 4 carucates. Half of these belongs to Gospatric.

In Kippax and Ledston, Allerton Bywater, [Great and Litle] Preston, Swillington, Garforth, 'Skelton' [in Leeds], Coldcotes, Colton [in Temple Newsam], Austhorpe, Manston, Barwick in Elmet, Kiddal, Potterton, Parlington [and] Gipton, Ilbert [has] all together 69½ carucates of land.

In Garforth, Ilbert 7 carucates. In Swillington, the same Ilbert 9 carucates. In Sturton, Ilbert 5 carucates.

In Shippen and Sturton, Ilbert 4 carucates. In Kiddal and Parlington, Ilbert 3 carucates.

In 'Cowthwaite' [in Aberford], Ilbert 2 carucates. In Halton [in Temple Newsam], Ilbert 6 carucates. In Seacroft, Ilbert 8 carucates.

In Thorner, Ilbert 8 carucates. In Birkby Hill and 'Wetecroft' [in Thorner], Ilbert 2 carucates.

In Chapel Allerton and Gledhow, Ilbert 6 carucates. In Gipton and Colton [in Temple Newsam], Ilbert 4½ carucates.

In Shadwell, the king 6 carucates. In Newsam Green, Ilbert 8 carucates. In 'Thorpe Stapleton' [in Leeds], Ilbert 4 carucates.

In Leeds, Ilbert 10 carucates and 6 bovates. In Headingley, Ilbert 7 carucates. In [East and West] Morton, the king 4 carucates.

In "Snitertun", Ilbert 8 carucates. In Wothersome, the king 4 carucates. In Bardsey, the king 2 carucates.

In Riddlesden, the king 1 carucate. In Harewood and 'Newhall' [in Harewood], the king 10 carucates.

In East Keswick, the king 5 carucates. In Stockton and 'Newhall' [in Harewood], the king 6 carucates and 6 bovates.

In Lofthouse [in Harewood], the king 2 carucates. In Stub House, the king 1 carucate. In Alwoodley, the king 5 carucates.

In Wike, the king 6 carucates. In Bramhope, Gilbert Tison 8 carucates. In East Carlton, Robert Malet 3 carucates.

In Horsforth, the king 6 carucates. In Rawdon, the king 3 carucates. In Yeadon, the king 4 carucates.

In Bingley and Baildon, Eldwick, Marley, Cottingley, 'Halton' [in Bingley] [and] Micklethwaite, Erneis 12 carucates. In Ilkley, William de Percy 3 carucates. In Adel, the Count of Mortain 1½ carucates.

In Arthington, the Count of Mortain 3 carucates and 2½ bovates. In Cookridge, the Count of Mortain 3 carucates.

In Burden Head, the Count of Mortain 2 carucates. In Eccup, the Count of Mortain 1 carucate.

BARKSTON WAPENTAKE

In Sherburn in Elmet, with [its] Berewicks, the archbishop 100 carucates of land, less 4.

In Ulleskelf, with [its] Berewicks, the archbishop 13 carucates, less 1 bovate.

In Clifford, the Count of Mortain 6 carucates. In Bramham and 'Monk Hay' [in Barwick in Elmet], Toulston, Newton Kyme [and] Oglethorpe, the Count of Mortain 18 carucates. In Hazelwood, William de Percy 3 carucates.

In "Saxhale", William de Percy 4 carucates. In Stutton, William de Percy 1½ carucates. In the same place, Osbern d'Arques 1½ carucates.

In Saxton, Stutton, Grimston [in Kirby Wharfe], Towton and Kirkby Wharfe, Ilbert 15 carucates and 2 bovates. In Lead, the same man 2 carucates. In Burton, Brayton and Thorpe Willoughby, the same man 3 carucates and 6 bovates. In "Hunchilhuses" [in Sherburn in Elmet], Ilbert 1 carucate. In Barkston, the same man 1 carucate.

In [Church and Little] Fenton, the same man 3 bovates. In Ryther, the same man 2 carucates. In Hambleton, the same man 3 carucates. In Fairburn, Ilbert 2½ carucates. In Ledsham, Ilbert 2 carucates. In Tadcaster, William de Percy 8 carucates. In Newton Kyme, Osbern d'Arques 3 carucates.

In Birkin, the same man 1 carucate. In Carlton [near Snaith], the king 6 carucates.

In Camblesforth, Earnwine 1 carucate.

In Newton [in Ledsham], Ilbert 3 carucates. In Toulston, Newton Kyme and Oglethorpe, Osbern d'Arques 7 carucates and 6 bovates. In Grimston [in Kirby Wharfe], Ilbert 1 carucate and 5 bovates. In "Neuhuse" [in Ulleskelf], Ilbert 2 carucates.

In Kirkby Wharfe, Ilbert half a carucate. In North Milford, Ilbert 2 carucates. In Drax, Little Airmyn, Camblesforth and Barlow, Ralph Paynel 5 carucates and 1 bovate.

In Conisbrough, with [its] Berewicks, William de Warenne 91 carucates of land and 3 bovates and 15 acres.

In Laughton-en-le-Morthen, Throapham, Dinnington, South Anston, North Anston, Thorpe Salvin, Wales, Slade Hooton [and] Newhall, Roger de Bully 54 carucates of land.

In Wadworth, Roger de Bully 12 carucates. In Stainton [near Tickhill], Roger de Bully 1½ carucates.

In Dadsley, Stainton [near Tickhill] and Hellaby, Roger de Bully 8 carucates. In Wickersley, the same man 4 carucates.

In Maltby [near Rotherham] and Hellaby, the same Roger 4½ carucates. In Brinsworth, Roger de Bully 1 carucate and 3 bovates.

In the same place, William de Percy 3 carucates and 5 bovates. In Tinsley, Roger de Bully 8 carucates and 1 bovat.

In the same place, the king 7 bovates. In Greasbrough, Roger de Bully 3 carucates.

In "Grimeshou" [? in Grimesthorpe], Roger de Bully 3½ carucates.

In Mexborough, Roger de Bully 5 carucates. In Newhill, Hooton Roberts [and] Old Denaby, Roger de Bully 6 carucates.

In Adwick upon Dearne, Roger de Bully 2½ carucates. In Barnburgh and Bilham, Roger de Bully 6 carucates.

In Ecclesfield, Roger de Bully 4 carucates. In Wath upon Dearne, Swinton [near Rotherham] and Wentworth, Roger de Bully 7 carucates and 2 bovates.

In Hoyland Nether, the same Roger 2 carucates. In Wombwell and West Melton and "Toftes" [in Wombwell], the same Roger 2 carucates.

In the same place, the king 2 carucates and 1 bovat. In the same place, Walter d'Aincourt 4 carucates and 2 bovates. In Rawmarsh, Walter d'Aincourt 4 carucates.

In Hickleton, Earl Aubrey 5 carucates and 5 bovates. In the same place, the same Aubrey 1 carucate and 5 bovates. In Darfield, the king 4 carucates.

In High Melton, Roger de Bully 8 carucates. In 'Wildthorpe' [in Sprotbrough], the same Roger 2 carucates. In Cadeby, Roger de Bully 3 carucates.

In the same place, Earl Aubrey 2 carucates and 1 bovat. In Sportbrough and Cusworth and Balby, 8 carucates.

In the same place, the king 1 carucate. In West Melton, Hoyland Nether, Thorpe Hesley, Wentworth and Brampton [in Wath upon Dearne], the king 5½ carucates. In Wath upon Dearne, West Melton, Wentworth and "Eldeberge" [in Wath upon Dearne], the king 7 carucates and 5 bovates. In West Melton, the king 1 carucate and 5 bovates.

In Brampton [in Wath upon Dearne], Thorpe Hesley and "Eldeberge" [in Wath upon Dearne], the king 3 carucates and 1 bovat. In Billingley, the king half a carucate.

In Wentworth, the king 1 carucate and 2 bovates. In Little Houghton, Roger de Bully 2½ carucates.

In Billingley, Roger de Bully 5 carucates. In Bolton-upon-Dearne, the same man 2½ carucates. In the same place, William de Percy 2½ carucates.

In Goldthorpe and Thurnscoe, Roger de Bully 4 carucates and 6 bovates. In Marr,

The same man 4½ carucates.

In the same place, the Count of Mortain 5 bovates. In Hexthorpe, Doncaster, Balby, Littleworth, Warmsworth, Loversall, Austerfield, Auckley [and] Auckley [sic], the Count of Mortain 22½ carucates. In Branton and Cantley, Geoffrey Alselin 14 carucates and 1½ bovates.

In Armthorpe, Earnwine 5 carucates. In Kirk Bramwith, Roger de Bully 1½ carucates.

In Barnby Dun, the Count of Mortain 2 carucates and 2 bovates. In the same place, William de Percy 1 carucate and 1 bovine. In the same place, Roger de Bully 1 carucate and 1 bovine.

In Long Sandall, the Count of Mortain 6 carucates and 5 bovates. In Hooton Levitt, the Count of Mortain 3 carucates and 6 bovates.

In Old Edlington, Braithwell and Doncaster, William de Percy 3 carucates and 6 bovates.

In Thrybergh, William de Percy 4 carucates. In Dalton [in Rotherham], William de Percy 2 carucates and 6 bovates. In Rotherham, the Count of Mortain 5 carucates.

In Kimberworth, Roger de Bully 6 carucates. In Swinton [near Rotherham], Gilbert Tison 3 carucates and 6 bovates.

In Hampole, Roger de Bully 3 carucates. In Frickley and Stotfold, Roger de Bully 6 bovates. In Hooton Pagnell, the Count of Mortain 10 carucates.

In Brodsworth and Pickburn, Roger de Bully 5½ carucates. In the same place, the Count of Mortain 2½ carucates.

In Todwick, the Count of Mortain 12 carucates. In Great Houghton, the Count of Mortain 6 carucates. In Thurnscoe, Clayton [near Thurnscoe], 'Deightonby' [in Thurnscoe] and Stotfold, the Count of Mortain 6 carucates and 5½ acres. In the same place, William de Percy 6 bovates.

In Goldthorpe, the king 1 carucate and 2 bovates. In Whiston and Handsworth, the Count of Mortain 9½ carucates.

In Treeton, the Count of Mortain 3 carucates.

In **AUGHTON** [near Aston], the Count of Mortain 2 carucates and 6 bovates. In Wales, the Count of Mortain 1 carucate.

In Aston, the Count of Mortain 2 carucates and 2 bovates. In Ulley, the Count of Mortain 4 carucates. In Brampton en le Morthen, the Count of Mortain 6 carucates.

In Wheatley, Doncaster, Adwick le Street, 'Skynythorp' [in Sprotbrough], 'Langthwaite' [in Adwick le Street], Bentley [near Doncaster] and Kirk Sandall, the Count of Mortain 15 carucates. [In Holdworth, Roger de Bully 2 carucates. Tickhill and Strafforth [c.1300]

© Digital images and translation reproduced by kind permission of Editions Alecto Limited